



ГАЗЭТА ВЫХОДЗІЦЬ РАЗ У ТЫДЗЕНЬ — ЦАНА 30 Н. ФЭН.

LE JOURNAL BIÉLORUSSIEN
LA PATRIE*DIE WEISSRUTHENISCHE ZEITUNG
„DAS VATERLAND“ВОРГАН БЕЛАРУСКАЙ НАЦЫЯНАЛЬНА-
ВЫЗВОЛЬНАЙ ДУМКІ

DIE WEISSRUTHENISCHE ZEITUNG „BAČKAUSCZYNA“ („VATERLAND“)

Herausgeber: Wladimir BORTNIK

Postadresse: Die Weissruthenische Zeitung „Bačkauščyna“ („Das Vaterland“),

(18 b) München 19, Schliessfach 69.

Druck: „LOGOS“, Buchdruckerei u. Verl., G.m.b.H., München 19, Bothmerstr. 14
 Цена: Намечыліва: на год — 14.— м.; 6 м-ці — 7,50 м.; 3 м-цы — 4,25 м.;
 ЗША і Канада: на год — 8.— д.; 6 м-ці — 4,50 д.; 3 м-цы — 2,50 д.; 1 ну-
 мар — 0,20 д. Ангельшчына й Аўстралия: 39 шыл.; 21 шыл.; 12 шыл.; 1 шыл.
 Бэльгія: 210 фр.; 120 фр.; 75 фр.; 5 фр. Францыя: 800 фр.; 450 фр.; 250 фр.;
 20 фр. Аргентына: 80 пез.; 45 пез.; 25 пез.; 2 пез. Перасылка лётніцкай пош-
 тай Кантуе падвойна. Падвойныя нумары каштуюць падвойна. Паадзіноч-
 ныя нумары газеты разам з «Каласкай» ўважаюцца за падвойныя.

Банковое кошло: Zeitung „Bačkauščyna“,
Konto Nr. 357-125, Bay. Hypotheken- u. Wechselbank, München.

№ 19 (405)

Нядзеля, 11 траўня 1958 г.

ГОД ВЫДАННЯ 12

Савецкі Саюз і Югаславія

Апошні канфлікт між Савецкім Саюзом і Югаславіем абсэрвуюцца заходнімі палітыкамі ѹ дзяржаўнымі звязкамі з напружанай увагай. І гэта зусім зразумела. Выламанае Югаславіе ў 1948 г. з савецкага камінформаўскага блёку і ёле дадейшай самастойнай й нейтральнай да камуністычнага Усходу й дэмакратычнага Захаду палітыка сталася на Захадзе прадметам разважання і прадбачваньні, ці ўзапраўды практычна збліжающыя магчымым існаванье камуністычнай дзяржавы, поўнасцю самастойнай ѹ незалежненай ад маскоўскага камуністычнага цэнтра. Пытаныне цітаізму або нацыянал-камунізму сталася аднай з найважнейшых проблемаў, вельмі прынаднай для Захаду ў тым выпадку, калі-б цітаіз або нацыянал-камунізм вытрымаў сваю жыццёвую працу.

На менш важным і небясьпечным быў гэтае пытаныне і для камуністычнага Крамля. Небясьпечным дзеім зяго, што поўна ізаляцыя і варожасць камуністычнай Югаславіі ў дачыненіі да Савецкага Саюзу, як цэнтру саветавага камуністычнага руху, разбівалася тэзу ў адзінстве гэтага руху, аб ідэяльнай салідарнасці сацыялістычных дзяржаваў, а, з другога боку, пацвярджала супіречную савецкаму камунізму тэзу ўзапраўдай савецкім сатэлітам Сярэдняй-Усходній Эўропы. Гэтыя сатэлітныя краіны, срога падпрадкаваныя маскоўскаму цэнтру, у прыкладзе Югаславіі засёдлы бачылі свой собкі ідэя. Калі ў каstryчніку 1956 г. удалося Польшчы камуністычнага руху, разбівалася тэзу ў адзінстве гэтага руху, аб ідэяльнай салідарнасці сацыялістычных дзяржаваў, а, з другога боку, пацвярджала супіречную савецкаму камунізму тэзу ўзапраўдай савецкім нацыянал-камунізму, незалежнага і не падпрадкаванага таму-же маскоўскага цэнтра.

Дык і на дзві, што пасля съмерці Сталіна крэмлёўская «калекцыўнае кіраўніцтва» пастаравіла за ўспіканіем вярнуцца Югаславію назад у камуністычны блёк дзяржаваў, звязваючы ўсё віну за канфлікт з ёю ў 1948 г. на падпрадкаваныя Сталіна й на расстрэленага Борылю. Ня Ціта першы паехаў у Маскву шукаць міру з савецкімі правадырамі, але Хрушчоў і Булганін пайшлі ў Касцю, калі ў 1955 г. першымі наведалі Белград і зрабілі ўсё магчымае, каб наладзіць згодны ѹ прыязны дачыненіні з Югаславіяй не як з падпрадкаванай сатэлітнай краінай, але як з раўнаправнымі партнёрамі.

І гэтыя дачыненіні былі ўстаноўлены. Пасля гэтага пачаліся частыя ўзаемныя візыты: Ціты ѹ іншых камуністычных кіраўнікі Югаславіі ў Маскве, а крэмлёўскіх верхаводаў у Белградзе. Югаславія пачала салідарызавацца з Савецкім Саюзам у міжнароднай палітыцы й падтрымлівала савецкую дэлегацыю ў Задзіночаных Нацыях. Аднак, як гледзячы на гэтае прымрэньне, Югаславія ў склад савецкага блёку ўсё-ж не захадзела вярнуцца, звязанае з аўтарытатам Савецкага Саюзу над сабой ня вызнала, а старалася быць нейтральнай і ѹ іншыя собкі нацыянальной дарогай да сацыялізму.

У гэты незалежнай пазыцыі Югаславіі на трэба бачыць нейкага асаблівага гордства, ані Ціты, ані нааагул югаславскіх камуністычных. Яны кіраваліся вылуччынай прынцыпам собкі палітычнага інтаресу. Разрыў з Камінформам у 1948 г., съмелая ѹ незалежнай пазыцыі Югаславіі ў дачыненіі да Савецкага Саюзу пры раўнаправных захаваніні ўнутры краіны камуністычнай систэмы прынесла Югаславіі вялізарныя карысыці. Гэта дало ёй шырокія магчымасці палітычнага мануўравання й хірага лявіравання між камуністычным Усходам.

На VIII зыездзе камсамолу ў 1928 г. з програмай прамовай выступіў Сталін. Ягоная прамова на выдзялілася на глыбіні думкі аб камуністычных выхаваніні, культуры, адукцыі, пі палётам фантазіі аб камунізме, як гэта было ў Леніна. Ён высунуў перад зыездамі цяжкае, аднак прывычнае заданьне — авалодыць наукаі і тэхнікай, вырошчваць сібіру камсамолаў і ўсёй савецкай моладзі з фізычнай працы. Хрушчоў заявіў: «Камсамолу траба прышчапляць, я скажу́-бы, працоўнае дачыненіне да паніція камунізму». («Ізвестія», 19. 4. 1958). Аказваецца, што на сорак першым зыездзе камуністычнага рэжыму сібіру камсамолаў і ўсёй савецкай моладзі з фізычнай працы? Хрушчоў заявіў: «Камсамолу траба прышчапляць, я скажу́-бы, працоўнае дачыненіне да паніція камунізму». («Ізвестія», 19. 4. 1958).

На VIII зыездзе камсамолу ў 1928 г. з програмай прамовай выступіў Сталін. Ягоная прамова на выдзялілася на глыбіні думкі аб камуністычных выхаваніні, культуры, адукцыі, пі палётам фантазіі аб камунізме, як гэта было ў Леніна. Ён высунуў перад зыездамі цяжкае, аднак прывычнае заданьне — авалодыць наукаі і тэхнікай, вырошчваць сібіру камсамолаў і ўсёй савецкай моладзі з фізычнай працы. Хрушчоў заявіў: «Камсамолу траба прышчапляць, я скажу́-бы, працоўнае дачыненіне да паніція камунізму». («Ізвестія», 19. 4. 1958).

На VII зыездзе камсамолу ў 1928 г. з програмай прамовай выступіў Сталін. Ягоная прамова на выдзялілася на глыбіні думкі аб камуністычных выхаваніні, культуры, адукцыі, пі палётам фантазіі аб камунізме, як гэта было ў Леніна. Ён высунуў перад зыездамі цяжкае, аднак прывычнае заданьне — авалодыць наукаі і тэхнікай, вырошчваць сібіру камсамолаў і ўсёй савецкай моладзі з фізычнай працы. Хрушчоў заявіў: «Камсамолу траба прышчапляць, я скажу́-бы, працоўнае дачыненіне да паніція камунізму». («Ізвестія», 19. 4. 1958).

На VII зыездзе камсамолу ў 1928 г. з програмай прамовай выступіў Сталін. Ягоная прамова на выдзялілася на глыбіні думкі аб камуністычных выхаваніні, культуры, адукцыі, пі палётам фантазіі аб камунізме, як гэта было ў Леніна. Ён высунуў перад зыездамі цяжкае, аднак прывычнае заданьне — авалодыць наукаі і тэхнікай, вырошчваць сібіру камсамолаў і ўсёй савецкай моладзі з фізычнай працы. Хрушчоў заявіў: «Камсамолу траба прышчапляць, я скажу́-бы, працоўнае дачыненіне да паніція камунізму». («Ізвестія», 19. 4. 1958).

На VII зыездзе камсамолу ў 1928 г. з програмай прамовай выступіў Сталін. Ягоная прамова на выдзялілася на глыбіні думкі аб камуністычных выхаваніні, культуры, адукцыі, пі палётам фантазіі аб камунізме, як гэта было ў Леніна. Ён высунуў перад зыездамі цяжкае, аднак прывычнае заданьне — авалодыць наукаі і тэхнікай, вырошчваць сібіру камсамолаў і ўсёй савецкай моладзі з фізычнай працы. Хрушчоў заявіў: «Камсамолу траба прышчапляць, я скажу́-бы, працоўнае дачыненіне да паніція камунізму». («Ізвестія», 19. 4. 1958).

На VII зыездзе камсамолу ў 1928 г. з програмай прамовай выступіў Сталін. Ягоная прамова на выдзялілася на глыбіні думкі аб камуністычных выхаваніні, культуры, адукцыі, пі палётам фантазіі аб камунізме, як гэта было ў Леніна. Ён высунуў перад зыездамі цяжкае, аднак прывычнае заданьне — авалодыць наукаі і тэхнікай, вырошчваць сібіру камсамолаў і ўсёй савецкай моладзі з фізычнай працы. Хрушчоў заявіў: «Камсамолу траба прышчапляць, я скажу́-бы, працоўнае дачыненіне да паніція камунізму». («Ізвестія», 19. 4. 1958).

На VII зыездзе камсамолу ў 1928 г. з програмай прамовай выступіў Сталін. Ягоная прамова на выдзялілася на глыбіні думкі аб камуністычных выхаваніні, культуры, адукцыі, пі палётам фантазіі аб камунізме, як гэта было ў Леніна. Ён высунуў перад зыездамі цяжкае, аднак прывычнае заданьне — авалодыць наукаі і тэхнікай, вырошчваць сібіру камсамолаў і ўсёй савецкай моладзі з фізычнай працы. Хрушчоў заявіў: «Камсамолу траба прышчапляць, я скажу́-бы, працоўнае дачыненіне да паніція камунізму». («Ізвестія», 19. 4. 1958).

На VII зыездзе камсамолу ў 1928 г. з програмай прамовай выступіў Сталін. Ягоная прамова на выдзялілася на глыбіні думкі аб камуністычных выхаваніні, культуры, адукцыі, пі палётам фантазіі аб камунізме, як гэта было ў Леніна. Ён высунуў перад зыездамі цяжкае, аднак прывычнае заданьне — авалодыць наукаі і тэхнікай, вырошчваць сібіру камсамолаў і ўсёй савецкай моладзі з фізычнай працы. Хрушчоў заявіў: «Камсамолу траба прышчапляць, я скажу́-бы, працоўнае дачыненіне да паніція камунізму». («Ізвестія», 19. 4. 1958).

На VII зыездзе камсамолу ў 1928 г. з програмай прамовай выступіў Сталін. Ягоная прамова на выдзялілася на глыбіні думкі аб камуністычных выхаваніні, культуры, адукцыі, пі палётам фантазіі аб камунізме, як гэта было ў Леніна. Ён высунуў перад зыездамі цяжкае, аднак прывычнае заданьне — авалодыць наукаі і тэхнікай, вырошчваць сібіру камсамолаў і ўсёй савецкай моладзі з фізычнай працы. Хрушчоў заявіў: «Камсамолу траба прышчапляць, я скажу́-бы, працоўнае дачыненіне да паніція камунізму». («Ізвестія», 19. 4. 1958).

На VII зыездзе камсамолу ў 1928 г. з програмай прамовай выступіў Сталін. Ягоная прамова на выдзялілася на глыбіні думкі аб камуністычных выхаваніні, культуры, адукцыі, пі палётам фантазіі аб камунізме, як гэта было ў Леніна. Ён высунуў перад зыездамі цяжкае, аднак прывычнае заданьне — авалодыць наукаі і тэхнікай, вырошчваць сібіру камсамолаў і ўсёй савецкай моладзі з фізычнай працы. Хрушчоў заявіў: «Камсамолу траба прышчапляць, я скажу́-бы, працоўнае дачыненіне да паніція камунізму». («Ізвестія», 19. 4. 1958).

На VII зыездзе камсамолу ў 1928 г. з програмай прамовай выступіў Сталін. Ягоная прамова на выдзялілася на глыбіні думкі аб камуністычных выхаваніні, культуры, адукцыі, пі палётам фантазіі аб камунізме, як гэта было ў Леніна. Ён высунуў перад зыездамі цяжкае, аднак прывычнае заданьне — авалодыць наукаі і тэхнікай, вырошчваць сібіру камсамолаў і ўсёй савецкай моладзі з фізычнай працы. Хрушчоў заявіў: «Камсамолу траба прышчапляць, я скажу́-бы, працоўнае дачыненіне да паніція камунізму». («Ізвестія», 19. 4. 1958).

На VII зыездзе камсамолу ў 1928 г. з програмай прамовай выступіў Сталін. Ягоная прамова на выдзялілася на глыбіні думкі аб камуністычных выхаваніні, культуры, адукцыі, пі палётам фантазіі аб камунізме, як гэта было ў Леніна. Ён высунуў перад зыездамі цяжкае, аднак прывычнае заданьне — авалодыць наукаі і тэхнікай, вырошчваць сібіру камсамолаў і ўсёй савецкай моладзі з фізычнай працы. Хрушчоў заявіў: «Камсамолу траба прышчапляць, я скажу́-бы, працоўнае дачыненіне да паніція камунізму». («Ізвестія», 19. 4. 1958).

На VII зыездзе камсамолу ў 1928 г. з програмай прамовай выступіў Сталін. Ягоная прамова на выдзялілася на глыбіні думкі аб камуністычных выхаваніні, культуры, адукцыі, пі палётам фантазіі аб камунізме, як гэта было ў Леніна. Ён высунуў перад зыездамі цяжкае, аднак прывычнае заданьне — авалодыць наукаі і тэхнікай, вырошчваць сібіру камсамолаў і ўсёй савецкай моладзі з фізычнай працы. Хрушчоў заявіў: «Камсамолу траба прышчапляць, я скажу́-бы, працоўнае дачыненіне да паніція камунізму». («Ізвестія», 19. 4. 1958).

На VII зыездзе камсамолу ў 1928 г. з програмай прамовай выступіў Сталін. Ягоная прамова на выдзялілася на глыбіні думкі аб камуністычных выхаваніні, культуры, ад

Абы ўмеючы ды разумеючы

(Вымушаная розьведка з сяманткі — заміж ліста ў редакцыю)

Добрая людзі зварачаючы мне ўвагу, часным інтелігентным разуменнем ма- што ў № 5 (391) «Бацькаўшчыны» ад- нядзелі 2 лютага сёлета, на б. 4, пад ре- цэнзійнай маю книжку (за якую нале- жыцца шчыры дзякую рэцэнзенту сп. А. Г.) зъмешчаная засемачка «Вянок» (якія ўсьць) піра Я. Ст., які непрыязна, хоць і недалужна, чапляеца да выразу «вер- шы, на ўплемены ў новую редакцыю 'Вянка'», чаго там знайсці анія нель- га). Паколькі камсантры гоняя той выраз належыць таксама мне, дык ства- раеца ўражанье, што засемачка Я. Ст. выразна «падплеценая» пад рэцен- зію А. Г., як лыжка (ці тутака мо лепи — лапаць, калі на выходзіць з кола пляценчыні) дэйтго, што мае закрасіць карец мёду рэцензіі.

Адылі, мне ѹдзеца тут не пра такое аргументынае частаванье мяне паводля рэцепту: сербан, куме, саладзенкага, а гаркаватым хіба дэгцікам прагані-закусі — на сваім не зарадітм яшчэ вяк- ды ў нашым кручаным съвеце усяляка- га ўжо пакаштавалася — а пра самую існасць справы. Но недалужная сваій непрадуманасць засемачка Я. Ст. уся грунтуеца на вялікім неразуменіі іс- насць речы, пра якую ён бяроша аўта- рытэтна распраўляць, ды можа ўвес- ці ў буддаго, хоць, як і Я. Ст., не зах- ча — ці наагул не аховы — думаць, каб разумець.

Існасць-жжа речы тутака ў сяманткі — значаніях словаў мовы, што на- лежыць да раздзелу моваведы, вельмі важнага, а ў дачыненіі да нашае мовы ані не распрашаванага. Дык засемачка Я. Ст. змушае зрабіць розьведку ў гэтых раздзел, і ў гэтых хіба ейная вар- тасць, хоць і адзінай. Пачынана гэтую розьведку здалёку не даводзіца, бо ад- разу ясна, што праводжане Я. Ст. вы- розыненне значанія дзеясловаў пле- сці і віці ў пляне «грубасці» або «ма- стацкасці» тых речаяў, да назоваў якіх гэтых дзеясловаў ў мове тарнуоца, зу- сім не прадуманае ю ніякімі сяманткы- нымі меркаваннямі мя можа быць па- важнія ўтрутаванася, бо «грубасць» та- кіх речаяў, як кашы, лубкі, пляцёнкі, а «мастакасць» тых, як вянкі (ды... пужкі?) вызначаеца на прыроды да- прызначаным гэтых речаяў, а наўперш і найбльш іхным выкананьем, афар- маваныем — на іхным «што», а іхным «як», як заўсёды бывае, калі ход або «мастакасць». І кашы, і лубкі, і пля- цёнкі, і нат той ніячансыя плот, а ня толькі вянкі, могуць быць мастацкім — мастацкімі творамі ў западнім сэнсе гэтага слова, а могуць, пўно-ж, быць і партасці, ня толькі «грубымі» — у тым ліку ў вянок, але-же. Право- джаныя Я. Ст. падзел речай на «грубасць» і «мастакасць» паводля самога іхнае прызначаныя псыхалагічна ка- рэніца хіба ў старым прыметыўным адрозненні речаяў «простых» (тых-жэ «грубых»), «мужыцкіх» ды зусім, або больш, «панскіх», «далікатных» і з су-

ходзе Ільля на Васільля, носе пугу
племінную, драчную,
дзе пугай махнё, там жыта расце...

(Беларускі Зборнік Раманава, том I,
б. 447, № 6)

Выгледае, што ўжо з дроту — драчную пужку якраз плятуць, тымчасам як зі впраўкі, пўно-ж, віці можна ў трэба. Тое самое ў зі вянком — для Я. Ст. на- ступной па пузе «такой мастацкай речай»: яго можна віці і пле- сці, гледзя- чы з чаго як. Наагул, шмат чаго можна пле- сці і віці, абы ўмеючы ў разумеючы, і мастика і партаска, як казалася, — як хто ўмее.

Тутака наша мова зусім згаджаеца з іншымі мовамі, у тым ліку ў з раз- сейскай, на якую гэтага паклічамся, бо яе-ж у нас больш знаюць (хіба ў той- жа Я. Ст.), чымся, скажам, якую ан- гельскую. Даљ у сваім выясняльным («толковом») слоўніку, які так шануецца на некаторыя нашыя філіялы (дый ішчэ з пратынзіі на адзінках, а ў сваім родзе дык і ў западніх адзінках), выясняе расейскі дзеяслово **віть** гэтак: «скручи- ват, спускати пряди в одні ниті или вернь» (том I, выд. 3, пад рэд. праф. Вадуна-да-Куртэн, б. 509), а **пле- сці** гэтак: «решетить впереборку, пропускае-

на некаторыя нашыя філіялы (дый ішчэ з пратынзіі на адзінках, а ў сваім родзе дык і ў западніх адзінках), выясняе расейскі дзеяслово **віть** гэтак: «скручи-

вать, спускати пряди в одні ниті или вернь» (том I, выд. 3, пад рэд. праф. Вадуна-да-Куртэн, б. 509), а **пле- сці** гэтак: «решетить впереборку, пропускае-

на некаторыя нашыя філіялы (дый ішчэ з пратынзіі на адзінках, а ў сваім родзе дык і ў западніх адзінках), выясняе расейскі дзеяслово **віть** гэтак: «скручи-

вать, спускати пряди в одні ниті или вернь» (том I, выд. 3, пад рэд. праф. Вадуна-да-Куртэн, б. 509), а **пле- сці** гэтак: «решетить впереборку, пропускае-

на некаторыя нашыя філіялы (дый ішчэ з пратынзіі на адзінках, а ў сваім родзе дык і ў западніх адзінках), выясняе расейскі дзеяслово **віть** гэтак: «скручи-

вать, спускати пряди в одні ниті или вернь» (том I, выд. 3, пад рэд. праф. Вадуна-да-Куртэн, б. 509), а **пле- сці** гэтак: «решетить впереборку, пропускае-

на некаторыя нашыя філіялы (дый ішчэ з пратынзіі на адзінках, а ў сваім родзе дык і ў западніх адзінках), выясняе расейскі дзеяслово **віть** гэтак: «скручи-

вать, спускати пряди в одні ниті или вернь» (том I, выд. 3, пад рэд. праф. Вадуна-да-Куртэн, б. 509), а **пле- сці** гэтак: «решетить впереборку, пропускае-

на некаторыя нашыя філіялы (дый ішчэ з пратынзіі на адзінках, а ў сваім родзе дык і ў западніх адзінках), выясняе расейскі дзеяслово **віть** гэтак: «скручи-

вать, спускати пряди в одні ниті или вернь» (том I, выд. 3, пад рэд. праф. Вадуна-да-Куртэн, б. 509), а **пле- сці** гэтак: «решетить впереборку, пропускае-

на некаторыя нашыя філіялы (дый ішчэ з пратынзіі на адзінках, а ў сваім родзе дык і ў западніх адзінках), выясняе расейскі дзеяслово **віть** гэтак: «скручи-

вать, спускати пряди в одні ниті или вернь» (том I, выд. 3, пад рэд. праф. Вадуна-да-Куртэн, б. 509), а **пле- сці** гэтак: «решетить впереборку, пропускае-

на некаторыя нашыя філіялы (дый ішчэ з пратынзіі на адзінках, а ў сваім родзе дык і ў западніх адзінках), выясняе расейскі дзеяслово **віть** гэтак: «скручи-

вать, спускати пряди в одні ниті или вернь» (том I, выд. 3, пад рэд. праф. Вадуна-да-Куртэн, б. 509), а **пле- сці** гэтак: «решетить впереборку, пропускае-

на некаторыя нашыя філіялы (дый ішчэ з пратынзіі на адзінках, а ў сваім родзе дык і ў западніх адзінках), выясняе расейскі дзеяслово **віть** гэтак: «скручи-

вать, спускати пряди в одні ниті или вернь» (том I, выд. 3, пад рэд. праф. Вадуна-да-Куртэн, б. 509), а **пле- сці** гэтак: «решетить впереборку, пропускае-

на некаторыя нашыя філіялы (дый ішчэ з пратынзіі на адзінках, а ў сваім родзе дык і ў западніх адзінках), выясняе расейскі дзеяслово **віть** гэтак: «скручи-

вать, спускати пряди в одні ниті или вернь» (том I, выд. 3, пад рэд. праф. Вадуна-да-Куртэн, б. 509), а **пле- сці** гэтак: «решетить впереборку, пропускае-

на некаторыя нашыя філіялы (дый ішчэ з пратынзіі на адзінках, а ў сваім родзе дык і ў западніх адзінках), выясняе расейскі дзеяслово **віть** гэтак: «скручи-

вать, спускати пряди в одні ниті или вернь» (том I, выд. 3, пад рэд. праф. Вадуна-да-Куртэн, б. 509), а **пле- сці** гэтак: «решетить впереборку, пропускае-

на некаторыя нашыя філіялы (дый ішчэ з пратынзіі на адзінках, а ў сваім родзе дык і ў западніх адзінках), выясняе расейскі дзеяслово **віть** гэтак: «скручи-

вать, спускати пряди в одні ниті или вернь» (том I, выд. 3, пад рэд. праф. Вадуна-да-Куртэн, б. 509), а **пле- сці** гэтак: «решетить впереборку, пропускае-

на некаторыя нашыя філіялы (дый ішчэ з пратынзіі на адзінках, а ў сваім родзе дык і ў западніх адзінках), выясняе расейскі дзеяслово **віть** гэтак: «скручи-

вать, спускати пряди в одні ниті или вернь» (том I, выд. 3, пад рэд. праф. Вадуна-да-Куртэн, б. 509), а **пле- сці** гэтак: «решетить впереборку, пропускае-

на некаторыя нашыя філіялы (дый ішчэ з пратынзіі на адзінках, а ў сваім родзе дык і ў западніх адзінках), выясняе расейскі дзеяслово **віть** гэтак: «скручи-

вать, спускати пряди в одні ниті или вернь» (том I, выд. 3, пад рэд. праф. Вадуна-да-Куртэн, б. 509), а **пле- сці** гэтак: «решетить впереборку, пропускае-

на некаторыя нашыя філіялы (дый ішчэ з пратынзіі на адзінках, а ў сваім родзе дык і ў западніх адзінках), выясняе расейскі дзеяслово **віть** гэтак: «скручи-

вать, спускати пряди в одні ниті или вернь» (том I, выд. 3, пад рэд. праф. Вадуна-да-Куртэн, б. 509), а **пле- сці** гэтак: «решетить впереборку, пропускае-

на некаторыя нашыя філіялы (дый ішчэ з пратынзіі на адзінках, а ў сваім родзе дык і ў западніх адзінках), выясняе расейскі дзеяслово **віть** гэтак: «скручи-

вать, спускати пряди в одні ниті или вернь» (том I, выд. 3, пад рэд. праф. Вадуна-да-Куртэн, б. 509), а **пле- сці** гэтак: «решетить впереборку, пропускае-

на некаторыя нашыя філіялы (дый ішчэ з пратынзіі на адзінках, а ў сваім родзе дык і ў западніх адзінках), выясняе расейскі дзеяслово **віть** гэтак: «скручи-

вать, спускати пряди в одні ниті или вернь» (том I, выд. 3, пад рэд. праф. Вадуна-да-Куртэн, б. 509), а **пле- сці** гэтак: «решетить впереборку, пропускае-

на некаторыя нашыя філіялы (дый ішчэ з пратынзіі на адзінках, а ў сваім родзе дык і ў западніх адзінках), выясняе расейскі дзеяслово **віть** гэтак: «скручи-

вать, спускати пряди в одні ниті или вернь» (том I, выд. 3, пад рэд. праф. Вадуна-да-Куртэн, б. 509), а **пле- сці** гэтак: «решетить впереборку, пропускае-

на некаторыя нашыя філіялы (дый ішчэ з пратынзіі на адзінках, а ў сваім родзе дык і ў западніх адзінках), выясняе расейскі дзеяслово **віть** гэтак: «скручи-

вать, спускати пряди в одні ниті или вернь» (том I, выд. 3, пад рэд. праф. Вадуна-да-Куртэн, б. 509), а **пле- сці** гэтак: «решетить впереборку, пропускае-

на некаторыя нашыя філіялы (дый ішчэ з пратынзіі на адзінках, а ў сваім родзе дык і ў западніх адзінках), выясняе расейскі дзеяслово **віть** гэтак: «скручи-

вать, спускати пряди в одні ниті или вернь» (том I, выд. 3, пад рэд. праф. Вадуна-да-Куртэн, б. 509), а **пле- сці** гэтак: «решетить впереборку, пропускае-

на некаторыя нашыя філіялы (дый ішчэ з пратынзіі на адзінках, а ў сваім родзе дык і ў западніх адзінках), выясняе расейскі дзеяслово **віть** гэтак: «скручи-

вать, спускати пряди в одні ниті или вернь» (том I, выд. 3, пад рэд. праф. Вадуна-да-Куртэн, б. 509), а **пле- сці** гэтак: «решетить впереборку, пропускае-

на некаторыя нашыя філіялы (дый ішчэ з пратынзіі на адзінках, а ў сваім родзе дык і ў западніх адзінках), выясняе расейскі дзеяслово **віть** гэтак: «скручи-

Зь беларускага жыцьця

СХОД АДДЗЕЛУ БАЗА С.-РЫВЭР — Н. БРАНСВІК

27-га красавіка сёлета адбыўся гадавы сход аддзелу БАЗА Сайт Рывэр — Нью-Брансвік. На сходзе было 50 дзеўшчын сяброві аддзелаў. Невялікая адлегласць (каля 50 км.) Нью-Ёрскай мэтраполіі, із месціцца ў цэнтральнай беларускій арганізацыі катэрадральна скарбка БАПЦ, яшчэ больш падырквала ролю аддзела ў жыцьці Беларусаў у ЗША.

Усеіх большых імпразах нацыянальнага агульна-амерыканскага характару ў Нью-Ёрку, аддзел біро актыўны. Узел, а часта дапамагае матар'яніну Акруговай управе БАЗА ў Нью-Ёрку. Дзеялістка трэба пажадаць аддзелу Сайт Рывэр — Нью-Брансвік далейшага росту ѹ дасягнення ў працы.

Стары сабра

ПАД ЗНАКАМ УДЗЯЧНАСЦІ

У чацвер 24-га красавіка сёлета 2 прадстаўнікі Галоўнае Управы Згуртавання Беларусаў у Канадзе, па даручнічнай працы і сяброві Таронікага аддзела ЗША, урочылі падарунак кіраўніку звязанага шматлікай народнай канадскай дзяржаўнай радыёстанцыі СіБіСі — сп. Раманаў, у знак удзячнасці Беларусаў Канады за наладжанне шматлікіх беларускіх радыёстудій, якія былі чутныя па ўсёй Канадзе, з нагоды беларускіх нацыянальных съятаў ці Купальля.

Гадавы абарот касы аддзела, улуччою Жаночую Сэксцю перавысіў 3 000 дзесяці. Сабрана 406 дзесяці сябровіскіх складак і 438 дал. ахвяраў на розныя мэты. Сюды на ўлічваючы складакі на Выдавецкага Фонду, за што сход узнагародзіў яго бурнім волгаскамі.

Стары сабра

Абы ўмеючы ды разумеючы

(Заканчэнне з 3-й бачыны)

Да вісь і племыці Я. Ст. «за адным га- вытчы», хоць «адчула зынявагу» тут бар- кам» і, праўда, зусім, «нляшіне» пры- плёў і яшчэ адзін дзесяці — сынонім аўменію, а ўменію апраўваць складнейшаю, на тае-же групы — **ткаць**. Вось-ж а тут тоўніца із зусім у тым-же пляне — польніца тэкнікою (даречы, у слове на пляне тэкнікі, тутакі нат ужо «ма- шына», хоць яшчэ й прымітывінае — плеценім Я. Ст., зынявага ўжо ў зусім «красёнае»: **ткаць** — значыць шыльтына злучаць накрэп пераплетець элемэнты (ніткі), размешчаныя дўвумі радамі — уздоўжнымі («аснова») й упоперачнымі («коса») — ткаць, а тае-же песьні — «корсэнцы снуеть»). Гэтак, позуна-ж, ткучы, узлоўшы альбом з адпаведным надпісам. Спадар Раманаў, разам з сваёю сястрою,

A. віч

ЧАРГОВЫ ДАКЛАД СП. АРЦЮХА

Весь ужо другі раз сябровік і сябры Таронікага аддзела ЗША мелі нагоду выслухаць цікавыя, зъмястоўныя даклад

сп. М. Арцюха, ў наядзеле 20-га красавіка ў сівітліцы Беларускага Дому ў Тароні.

Сп. Арцюх прадоўжыў свой цыкл дакладаў аб эканамічных магчымасцях Беларусі, і, на гэты раз, падробна застаяўся на аналізе працы як сусветных, так мясцовых банкаў, валюце, грашовых біржак і т. п. і аб іхнымі значынамі ў дзяржаўным жыцьці кожнае краіны. Мгр. Арцюх падчыркнуў важнасць ведання гэтых галінай грошовых зносін намі, Беларусамі, што апнуліся на эміграціі, бо веды прыдадуцца на вызваленай Бацькаўшчыне. Даклад быў заканчаны адказамі на многія запытаўні. Хацелася-б, на заканчэнні, зазначыць, што на ўсе належнае рагозніцу неабходнасць слухання дакладаў з чутніцамі, вельмі часта іх апускаючы.

A. віч

Падарунак складаўся з камплекту кружакаў ведамага беларускага сівітліцы Забайгі-Суміцкага, уложаных у прыгожы альбом з адпаведным надпісам. Спадар Раманаў, разам з сваёю сястрою,

Стары сабра

Да вісь і племыці Я. Ст. «за адным га- вытчы», хоць «адчула зынявагу» тут бар- кам» і, праўда, зусім, «нляшіне» пры- плёў і яшчэ адзін дзесяці — сынонім аўменію, а ўменію апраўваць складнейшаю, на тае-же групы — **ткаць**. Вось-ж а тут тоўніца із зусім у тым- же пляне — польніца тэкнікою (даречы, у слове на пляне тэкнікі, тутакі нат ужо «ма- шына», хоць яшчэ й прымітывінае — плеценім Я. Ст., зынявага ўжо ў зусім «красёнае»: **ткаць** — значыць шыльтына злучаць накрэп пераплетець элемэнты (ніткі), размешчаныя дўвумі радамі — уздоўжнымі («аснова») й упоперачнымі («коса») — ткаць, а тае- же песьні — «корсэнцы снуеть»). Гэтак, позуна-ж, ткучы, узлоўшы альбом з адпаведным надпісам. Спадар Раманаў, разам з сваёю сястрою,

Стары сабра

Да вісь і племыці Я. Ст. «за адным га- вытчы», хоць «адчула зынявагу» тут бар- кам» і, праўда, зусім, «нляшіне» пры- плёў і яшчэ адзін дзесяці — сынонім аўменію, а ўменію апраўваць складнейшаю, на тае- же групы — **ткаць**. Вось-ж а тут тоўніца із зусім у тым- же пляне — польніца тэкнікою (даречы, у слове на пляне тэкнікі, тутакі нат ужо «ма- шына», хоць яшчэ й прымітывінае — плеценім Я. Ст., зынявага ўжо ў зусім «красёнае»: **ткаць** — значыць шыльтына злучаць накрэп пераплетець элемэнты (ніткі), размешчаныя дўвумі радамі — уздоўжнымі («аснова») й упоперачнымі («коса») — ткаць, а тае- же песьні — «корсэнцы снуеть»). Гэтак, позуна-ж, ткучы, узлоўшы альбом з адпаведным надпісам. Спадар Раманаў, разам з сваёю сястрою,

Стары сабра

Да вісь і племыці Я. Ст. «за адным га- вытчы», хоць «адчула зынявагу» тут бар- кам» і, праўда, зусім, «нляшіне» пры- плёў і яшчэ адзін дзесяці — сынонім аўменію, а ўменію апраўваць складнейшаю, на тае- же групы — **ткаць**. Вось-ж а тут тоўніца із зусім у тым- же пляне — польніца тэкнікою (даречы, у слове на пляне тэкнікі, тутакі нат ужо «ма- шына», хоць яшчэ й прымітывінае — плеценім Я. Ст., зынявага ўжо ў зусім «красёнае»: **ткаць** — значыць шыльтына злучаць накрэп пераплетець элемэнты (ніткі), размешчаныя дўвумі радамі — уздоўжнымі («аснова») й упоперачнымі («коса») — ткаць, а тае- же песьні — «корсэнцы снуеть»). Гэтак, позуна-ж, ткучы, узлоўшы альбом з адпаведным надпісам. Спадар Раманаў, разам з сваёю сястрою,

Стары сабра

Да вісь і племыці Я. Ст. «за адным га- вытчы», хоць «адчула зынявагу» тут бар- кам» і, праўда, зусім, «нляшіне» пры- плёў і яшчэ адзін дзесяці — сынонім аўменію, а ўменію апраўваць складнейшаю, на тае- же групы — **ткаць**. Вось-ж а тут тоўніца із зусім у тым- же пляне — польніца тэкнікою (даречы, у слове на пляне тэкнікі, тутакі нат ужо «ма- шына», хоць яшчэ й прымітывінае — плеценім Я. Ст., зынявага ўжо ў зусім «красёнае»: **ткаць** — значыць шыльтына злучаць накрэп пераплетець элемэнты (ніткі), размешчаныя дўвумі радамі — уздоўжнымі («аснова») й упоперачнымі («коса») — ткаць, а тае- же песьні — «корсэнцы снуеть»). Гэтак, позуна-ж, ткучы, узлоўшы альбом з адпаведным надпісам. Спадар Раманаў, разам з сваёю сястрою,

Стары сабра

Да вісь і племыці Я. Ст. «за адным га- вытчы», хоць «адчула зынявагу» тут бар- кам» і, праўда, зусім, «нляшіне» пры- плёў і яшчэ адзін дзесяці — сынонім аўменію, а ўменію апраўваць складнейшаю, на тае- же групы — **ткаць**. Вось-ж а тут тоўніца із зусім у тым- же пляне — польніца тэкнікою (даречы, у слове на пляне тэкнікі, тутакі нат ужо «ма- шына», хоць яшчэ й прымітывінае — плеценім Я. Ст., зынявага ўжо ў зусім «красёнае»: **ткаць** — значыць шыльтына злучаць накрэп пераплетець элемэнты (ніткі), размешчаныя дўвумі радамі — уздоўжнымі («аснова») й упоперачнымі («коса») — ткаць, а тае- же песьні — «корсэнцы снуеть»). Гэтак, позуна-ж, ткучы, узлоўшы альбом з адпаведным надпісам. Спадар Раманаў, разам з сваёю сястрою,

Стары сабра

Да вісь і племыці Я. Ст. «за адным га- вытчы», хоць «адчула зынявагу» тут бар- кам» і, праўда, зусім, «нляшіне» пры- плёў і яшчэ адзін дзесяці — сынонім аўменію, а ўменію апраўваць складнейшаю, на тае- же групы — **ткаць**. Вось-ж а тут тоўніца із зусім у тым- же пляне — польніца тэкнікою (даречы, у слове на пляне тэкнікі, тутакі нат ужо «ма- шына», хоць яшчэ й прымітывінае — плеценім Я. Ст., зынявага ўжо ў зусім «красёнае»: **ткаць** — значыць шыльтына злучаць накрэп пераплетець элемэнты (ніткі), размешчаныя дўвумі радамі — уздоўжнымі («аснова») й упоперачнымі («коса») — ткаць, а тае- же песьні — «корсэнцы снуеть»). Гэтак, позуна-ж, ткучы, узлоўшы альбом з адпаведным надпісам. Спадар Раманаў, разам з сваёю сястрою,

Стары сабра

Да вісь і племыці Я. Ст. «за адным га- вытчы», хоць «адчула зынявагу» тут бар- кам» і, праўда, зусім, «нляшіне» пры- плёў і яшчэ адзін дзесяці — сынонім аўменію, а ўменію апраўваць складнейшаю, на тае- же групы — **ткаць**. Вось-ж а тут тоўніца із зусім у тым- же пляне — польніца тэкнікою (даречы, у слове на пляне тэкнікі, тутакі нат ужо «ма- шына», хоць яшчэ й прымітывінае — плеценім Я. Ст., зынявага ўжо ў зусім «красёнае»: **ткаць** — значыць шыльтына злучаць накрэп пераплетець элемэнты (ніткі), размешчаныя дўвумі радамі — уздоўжнымі («аснова») й упоперачнымі («коса») — ткаць, а тае- же песьні — «корсэнцы снуеть»). Гэтак, позуна-ж, ткучы, узлоўшы альбом з адпаведным надпісам. Спадар Раманаў, разам з сваёю сястрою,

Стары сабра

Да вісь і племыці Я. Ст. «за адным га- вытчы», хоць «адчула зынявагу» тут бар- кам» і, праўда, зусім, «нляшіне» пры- плёў і яшчэ адзін дзесяці — сынонім аўменію, а ўменію апраўваць складнейшаю, на тае- же групы — **ткаць**. Вось-ж а тут тоўніца із зусім у тым- же пляне — польніца тэкнікою (даречы, у слове на пляне тэкнікі, тутакі нат ужо «ма- шына», хоць яшчэ й прымітывінае — плеценім Я. Ст., зынявага ўжо ў зусім «красёнае»: **ткаць** — значыць шыльтына злучаць накрэп пераплетець элемэнты (ніткі), размешчаныя дўвумі радамі — уздоўжнымі («аснова») й упоперачнымі («коса») — ткаць, а тае- же песьні — «корсэнцы снуеть»). Гэтак, позуна-ж, ткучы, узлоўшы альбом з адпаведным надпісам. Спадар Раманаў, разам з сваёю сястрою,

Стары сабра

Да вісь і племыці Я. Ст. «за адным га- вытчы», хоць «адчула зынявагу» тут бар- кам» і, праўда, зусім, «нляшіне» пры- плёў і яшчэ адзін дзесяці — сынонім аўменію, а ўменію апраўваць складнейшаю, на тае- же групы — **ткаць**. Вось-ж а тут тоўніца із зусім у тым- же пляне — польніца тэкнікою (даречы, у слове на пляне тэкнікі, тутакі нат ужо «ма- шына», хоць яшчэ й прымітывінае — плеценім Я. Ст., зынявага ўжо ў зусім «красёнае»: **ткаць** — значыць шыльтына злучаць накрэп пераплетець элемэнты (ніткі), размешчаныя дўвумі радамі — уздоўжнымі («аснова») й упоперачнымі («коса») — ткаць, а тае- же песьні — «корсэнцы снуеть»). Гэтак, позуна-ж, ткучы, узлоўшы альбом з адпаведным надпісам. Спадар Раманаў, разам з сваёю сястрою,

Стары сабра

Да вісь і племыці Я. Ст. «за адным га- вытчы», хоць «адчула зынявагу» тут бар- кам» і, праўда, зусім, «нляшіне» пры- плёў і яшчэ адзін дзесяці — сынонім аўменію, а ўменію апраўваць складнейшаю, на тае- же групы — **ткаць**. Вось-ж а тут тоўніца із зусім у тым- же пляне — польніца тэкнікою (даречы, у слове на пляне тэкнікі, тутакі нат ужо «ма- шына», хоць яшчэ й прымітывінае — плеценім Я. Ст., зынявага ўжо ў зусім «красёнае»: **ткаць** — значыць шыльтына злучаць накрэп пераплетець элемэнты (ніткі), размешчаныя дўвумі радамі — уздоўжнымі («аснова») й упоперачнымі («коса») — ткаць, а тае- же песьні — «корсэнцы снуеть»). Гэтак, позуна-ж, ткучы, узлоўшы альбом з адпаведным надпісам. С